

porende seria tenuto de pechar doblado (c) (5) al señor del sieruo, todo quanto daño, o empeoramiento rescibo en el sieruo, o por el sieruo, por razon del consejo, e del esfuerço malo que le dio. E lo que diximos en esta ley, de los que corrompen sieruos agenos, ha logar tambien en los que corrompen los hijos (4), o las fijas, o los nietos, o las nietas, o otros siruientes (5) algunos de casa.

(a) L. 1, tit. 15 lib. 4 del F. R.

(b) Véase en cuanto á la esclavitud lo que hemos advertido en la nota 2.ª á la L. 4 del título precedente.

(c) En cuanto á esta pena, observamos lo mismo que en la nota última á la ley que precede; y en cuanto á la corrupcion de menores, debe observarse lo dispuesto en los capítulos 3 y 5, título 10, lib. 2 del Código penal de 1848.

LEX XXIX.—Scienter servum corrumpens alienum, ut deterioretur, tenetur domino ad damnum deteriorationis duplicatum; idem de corrumpente liberum familiarem, aut filium, vel filiam, nepotem, vel pronepotem alterius. Hoc dicit.

(1) *Esto seria.* Concordat cum l. 1. §. *persuadere*, et §. *is quoque*, cum l. sequenti, D. de servo corrupto, et vide casum notabilem in l. penult. eod. tit.

(2) *De su voluntad.* Adde dict. l. 1. §. *sed utrum*, ubi bona verba; non enim oportet laudando auferri malitiam, et adde cap. *nonnulli*, et cap. *clericus*, 16. quæst. 1.

(3) *Doblado.* Concordat cum l. *si quis servum*, §. fin. cum l. sequenti, D. de servo corrupto, et vide l. *doli*, §. fin. eod. tit. cum l. sequenti, et quid si ex hoc servus ita sit inutilis, quod non expediat illum habere? Vide in l. *ut tantum*, §. *æstimatio autem*, D. eod. ubi Albericus inducit ad quæstionem de bove, quem occidisti, cujus erit caro, et corium, an domini bovis, vel occidentis, qui debet reddere æstimationem bovis?

(4) *Los fijos.* Concordat cum l. *ut tantum*, §. *de filio filive*, D. de servo corrupto.

(5) *Otros siruientes.* Nota bene istam extentionem, nam tantum dicebatur de filio, vel filia, et aliis liberis in dict. l. *ut tantum*.

LEY XXX.—Que pena meresece aquel que muda los mojonos de alguna heredad a furto (a).

Mojon es señal que departe (1) la una heredad de la otra; e non lo deve ningund ome mudarsin mandamiento del Rey, o del Judgador del logar. E si alguno contra esto fiziesse, que mudasse los mojonos maliciosamente, que estuuiesse entre la su heredad, e la de su vezino; como quier que ome non puede dezir propiamente que faze furto, porque lo faze en cosa que es raiz (2); pero faze yerro, e maldad, que es semejante de furto (b). E porende, todo ome que esto fiziere, deve pechar al Rey (5) por quantos mojonos assi mudare, por cada vno dellos (4) cinquenta maravedis de oro (5). E demas desto (6), si ouiere algun derecho en aquella parte de la heredad, que assi cuydo ganara furto por mandamiento de los mojonos, deuelo perder. E si derecho non auia en ella, deve tornar lo que entro en esta manera a su dueño, con otro tanto de lo suyo, quanto es aquello que tomo de lo ageno. E lo que diximos en esta ley del mudamiento de los mojonos que son entre las heredades de los omes, ha logar otrosi en el yerro que ome faze en los mojonos que departen los terminos, entre las Cibdades e las Vllas, e entre los Castillos, e los otros Logares (7) (c).

(a) Tit. 3, lib. 10 del F. J.

(b) Es propiamente *usurpacion*.

(c) Despues de haber caducado y quedado en desuso las penas aquí establecidas, se hallan hoy abolidas, porque el art. 494 del Código penal de 1848 ha derogado las leyes penales anteriores á su promulgacion; y así deberá observarse en la actualidad lo que sobre el delito de *usurpacion* se dispone en el cap. 3, título 14, lib. 2 del Código, particularmente en su art. 431.

LEX XXX.—Limes est signum dividens prædia diversorum, et movere illum nullus potest sine mandato Regis, aut iudicis; et aliàs evellens fines prædia dividendes de vicini prædio, perdit jus, si quod habebat in eo quod sibi ex mutatione appropriavit, et si jus non habebat restituet duplicatum, et solvet insuper pro quocumque fine, seu signo mutato, Regi quinquaginta morapetinos auri: eadem est pœna de finibus terminorum civitatum seu locorum, mutatis seu evulsis. Hoc dicit.

(1) *Departo.* Limes erat positus, litem ut decerneret agri, dicit Virgilius, et habetur in cap. *forus, de verb. signif.* et an limes cedat limitato? Vide per Bald. in l. 1. vers. *in initio*, col. fin. D. de offe. præfecti urbis.

(2) *Rayz.* Vide etiam suprâ in l. 1.

(3) *Pechar al Rey.* Concordat cum l. *lege agraria*, D. de termin. mot.

(4) *Por cada vno dellos.* Facit secundum Alber. in dict. l. *agraria*, ad statutum puniens producentem falsos testes in centum, quod pro quolibet teste patiatur pœnam centum: vide ibi per eum.

(5) *Cinquenta maravedis de oro.* Et sic est pœna ordinaria in hoc statuta, et sic erit per istam legem sublata pœna extraordinaria, de qua in l. 1. D. de termin. mot. et l. 1. C. de accusat. quam opinionem tenet Gloss. in dict. l. 1. et in dict. l. *lege agraria*, quæ videtur approbari hic, licet Doctores communiter illam impugnant, et magis communiter dicunt, quod pœna extraordinaria, de qua in dictis legibus, et quæ habetur in l. 2. D. de termin. mot. procedat, si agatur criminaliter, si verò agatur civiliter, tunc procedat ista de quinquaginta aureis; quæ fuit opinio 2. glossæ in dict. l. quam opinionem communem improbat Angelus in dict. l. 1. nam hic, et in l. *lege agraria*, pœna applicatur fisco, et sic agitur criminaliter, non civiliter. Unde Angelus ibi ad concordiam dicit esse distingendum: quod si quis animo furandi lapides, terminos evellit, non credens eos terminos, fastigatur, nisi sit splendidior, quo casu punietur, ut pro simplici furto, l. 2. §. fin. D. de termin. mot. si verò non animo furandi, tunc si terminos non evulsit, sed faciem terminorum convertit, ut ex arbore arbustam, et ex sylva novellam, et punietur tunc arbitrio iudicis, ut in dict. l. *lege agraria*, in fin. Si verò terminos evulsit causa occupandorum finium, quia locum ibi confinantem habebat (qui est proprius casus hujus legis Partitarum), tunc secundum eum splendidibus relegatur ad tempus arbitrio iudicantis, si juvenis est in tempus prolixius, si senior in remissius; inferior verò castigatus datur in opus publicum per biennium, ita intelligit l. 2. vers. *de pœna*, D. de termin. mot. Si verò evulsit ad seminandum zizaniam, tunc habet pœnam quinquaginta aureorum, de qua hic, et in dict. l. *lege agraria*. Et si erat servus, qui talia committebat domino inscio, puniebatur ultimo supplicio, secundum legem Nervæ Imperatoris, nisi dominus pro eo multam solvere vellet, ut in dict. l. *lege agraria*. Sed per aliam legem postea latam evellens terminos causa seminandæ zizaniz, punietur iudicantis arbitrio extra ordinem, ut in dict. l. 1. C. de accusat. et in dict. l. 1. D. de termin. mot. et istam dicit esse veritatem Angelus ubi suprâ. Salicetus verò in dict. l. 1. relatis opinionibus Glossæ et aliorum, tandem ibi refert et distinguit, quod, aut quis ignoranter terminos amovit sine lucrandi animo, et tunc neque furti, quia deficit lucrandi animus, neque alia pœna pro termino amoto punietur, cum dolus in hoc exigatur, ut in dict. l. 1. *lege agraria*, et in l. 2. aut amovit animo lucrandi tales terminos, et tunc vilis persona verberibus cæditur, ut in dict. l. 2. in fine, non vilis solum furti tenetur, ut in l. *si certè*, D. de furtis. Aut scivit illos esse terminos, et tunc si amovit, ut tantum sibi terminos lucraretur, et in quinquaginta aureis pro quolibet termino tenetur; verum persona vilis non habens unde solvat, luet in corpore, ut in l. *lege agraria*, l. 1. et 2. §. aut amovit causa finium occupandorum, et tunc distinguit inter personas, ut splendidiores relegentur in majus vel minus tempus, secundum diversitatem ætatis; viles verò fastigentur, et ad biennium

LEY I.—Que cosa es Daño, e quantas maneras son del.

Daño es (1) empeoramiento, o menoscabo, o destruyimiento, que ome rescibe en si mesmo, o en sus cosas, por culpa de otro (2). E son de tres maneras (3). La primera es, quando se empeora la cosa, por alguna otra que mezclan, o por otro mal quel fazen. La segunda, quando se mengua, por razon del daño que fazen en ella. La tercera es, quando por el daño se pierde, o se destruye la cosa del todo.

LEX I.—Damnum est perditio, vel deterioratio rei, vel personæ, alterius culpa proveniens, et est triplex. Unum est, cum fit deterioratio per mixturam, vel aliter. Aliud, cum fit diminutio. Tertium, cum fit rei totalis destructio. Hoc dicit.

(1) *Daño es.* Adde l. 5. D. de damno infecto, ubi vide Gloss. Bartol. et Doctores, et damnum dicitur sentire, qui patitur diminutionem patrimonii, non qui perdit lucrum non radicatum, et perfectè acquisitum, Gloss. in l. 1. §. *si quis propter*, in versic. *in integrum restitutione*, D. de itinere, actuque privato, Bart. Bald. et alii in l. *non amplius*, §. 1. D. de legat. 1. Alexandr. consil. 115. super eodem de quo queritur, 5. volum. et per Jason. in l. fin. C. de codicil. Bald. et Jason. in l. fin. §. *in computatione*, C. de fure liberandi.

(2) *Por culpa de otro.* Exigitur dolus vel culpa, ut hæc actio locum habeat, ut in l. *in lege*, D. ad leg. Aquil. et Institut. eod. §. *injuria*, licet enim appellatione damni contineatur omnis diminutio patrimonii, ut dixi in gloss. præcedenti, tamen appellatione damni dati vel illati, de quo hic titulus loquitur, continetur damnum interveniente culpa vel facto hominis delinquentis, ut in l. *si servus servum*, §. *inquit*, et §. *rupisse*, D. ad leg. Aquil. unde propter damnum procedens ex contractu, non datur actio legis Aquiliæ, ut tradit Joan. Andr. in addition. ad Speculat. tit. de empt. et vendit. §. *nunc dicendum*, quod est sub rubric. *de rescind. vendit.* col. 3. in addit. incipienti libellus.

(3) *Tres maneras.* Sic erant et trina capita legis Aquiliæ, ut Institut. de lege Aquilia, per totum, et in l. 2. et l. *si servus servum*, §. *hujus legis*, et §. *tertio autem capite*, D. eod.

LEY II.—Quien puede demandar emienda del daño.

Emienda del daño puede demandar (1) el señor de la cosa (2) en que es fecho. Esso mesmo puede fazer su heredero; pero si el señor de aquella cosa la ouiesse dada a otro, otorgando el usufruto della (3) para en su vida; o que la tuuiesse otro alguno, que tuuiesse buena fe en tenerla, cuydando que era suya (4); o si la ouiesse alguno en guarda (5) en lugar do non estuuiesse el señor della; estonce, cada vno destes, o sus personeros, pueden demandar, que les sea fecha emienda del daño que fuesse fecho en aquella cosa que assi tenian. Otrosi dezimos (6), que si alguno fiziesse daño en cosa que estuuiesse empeñada, que si aquel que la empeño non ouiesse de que la quitar, o el que la tuuiesse en peños non pudiere cobrar lo suyo de aquel que la empeño, que estonce bien puede el demandar, quel sea fecha emienda del daño que rescibo en aquella cosa, que tenía empeñada. Pero aquello que recibiere por emienda de la cosa que tenía en peños, deve ser contado en el debdo que devia auer. E si mas fuere que la debda, lo demas deuelo tornar con la cosa al señor della. Mas si el señor della ouiere de que la pueda quitar, e esto uiere en el logar (7) do fuere la cosa en que fizieron el daño, estonce el deve demandar la emienda, e non el que la tiene en peños. Otrosi dezimos, que teniendo

relegentur, ut in dict. l. 2. 1. et 2. respons. aut amovit causa litium seminandarum, tunc extra ordinem punietur pro factorum varietate, l. 1. D. de termin. mot. et dict. l. *lege agraria*, §. fin. et cum ista distinctione dicit Salicetus, materiam esse claram, quæ per alios secundum enim est indiscussa. Tu verò considera, quod lex ista Partitarum loquitur in uno ex dictis casibus tantum, scelicet; quando evellat terminos causa finium occupandorum, et appropriandi sibi terram, quam confinantem suo prædio habebat, ex mutatione terminorum, et deciditur teneri pœna illa ordinaria quinquaginta aureorum pro quolibet limite; et pœna, de qua statim subdit, de ammissione juris in re, quam intendebat lucrari, vel tantum reddendi de suo, si jus ibi non habebat; et de aliis pœnis nihil dicit, unde videtur, quod non puniatur ulteriori pœna; et sic reprobantur in hoc dicta Doctorum, qui (ut retuli) aliter dicebant, moti ex dicta l. 2. quæ satis eorum dictum probat. Quando verò avulsio terminorum facta non fuit ex ista causa, sed ut seminaret zizaniam, vel ut furaretur lapides, seu termino, seu aliàs, recurre ad dictam distinctionem Doctorum; quam sic tenerem, ut qui causa zizaniz, seu seminandarum litium hoc facit, non puniatur pœna quinquaginta aureorum, de qua hic, et in l. *lege agraria*, prout dicebat Angelus, sed extra ordinem pro factorum varietate, ut dicit Salicetus; et quia l. *lege agraria*, in respons. non loquitur in isto casu in impositione dictæ pœnæ quinquaginta aureorum, sed in casu in quo loquitur ista lex Partitarum, si verò amovit, animo furandi terminos seu lapides, ut sibi eos lucraretur, non sciens illos esse terminos, tunc procedat quod habetur in dict. l. 2. in fin. ut si fuerit vilis, sufficiat eum verberibus cædi; si splendidus, puniatur pœna simplicis furti. Si verò scivit illos esse terminos, et amovit, ut eos sibi lucraretur, tunc Salicetus, ut dixi, vult, quod puniatur in quinquaginta aureis pro quolibet termino, et quod si non habet, unde solvat, luet in corpore, allegat dict. l. *lege agraria*. Mihi verò videtur dictam legem non loqui in isto casu in 2. respons. illius l. sed cum hoc fit causa protelandi fines, et sic in casu, in quo loquitur lex ista Partitarum: et durum est dicere, ut ille qui minus deliquit, puniatur eadem pœna, qua ille qui magis deliquit; magis enim delinquit, qui causa occupandi terram confinantem sibi hoc facit, quam qui causa furandi unum vel plures lapides; unde potius videretur dicendum, quod tunc extra ordinem puniatur arbitrio iudicis, ut in dict. l. 1. C. de accus. et dict. l. 1. D. de termin. mot.

(6) *De mas desto.* Concordat cum l. *si constiterit*, C. fin. regund. et l. *si quis in tantum*, C. unde vi, et l. *exat*, D. quod metus caus. et extenditur hic dispositio, l. *si constiterit*, etiamsi occupatio fiat lite non contestata.

(7) *Otros logares.* Videtur ex hoc verbo, et ex aliis positus in ista lege, quod hæc lex loquitur de terminis positus in rure, non verò de terminis positus in civitate, quæ fuit una solutio Glossæ in dict. l. 1. C. de accusat. sed illa reprobatur communiter; et fortè in omnibus lex ista procedet, tam ex verbis generalibus ejus, quam quia vulgo nostro possessiones in urbe positas appellamus *heredad*: si ergo aliqua vinea, vel hortus sit in villa, idem erit, ac si esset ruri.

## TITULO XV.

DE LOS DAÑOS QUE LOS OMES, O LAS BESTIAS, FAZEN EN LAS COSAS DE OTRO, DE QUAL NATURA QUIER QUE SEAN (a).

Daños se fazen los omes vnos a otros en si mesmos, o en sus cosas, que non son robos, nin furtos, nin fuerças. Mas acaescen a las vegadas por ocasion, e a las vegadas por culpa de otro. Onde pues que en los titulos ante deste fablamos de los Robos, e de los Furtos, queremos aqui dezir de los otros daños. E mostraremos que cosa es Daño. E quantas maneras son del. E quien puede demandar ende emienda. E ante quien. E a quales. E como deve ser fecha la emienda del, despues que fuere aueriguado.

(a) Títulos 3, 4, 5 y 6, lib. 8 del F. J.—Tit. 6, lib. 1, y tit. 5, lib. 2 del F. V. de Cast.—Tit. 4, lib. 4 del F. R.—Capítulo 8, tit. 14, lib. 2, y algunos artículos del lib. 3 del Código penal de 1848.

algund ome de recibir de otro, sieruo (a), o bestia, o otra cosa qualquier, quel fuesse mandada en testamento, si fiziesen daño en aquella cosa, de guisa que se perdesse, o se empeorasse, puede demandar la emienda de aquella cosa el que la tenia a la sazón que fue fecho el daño en ella, si el que la deve auer non estouiesse delante. Mas si aquel a quien era mandada era presente, estonce el que la touiesse, le deve otorgar poder (8) para demandar emienda del daño que le fue fecho en ella.

(a) Respecto á la esclavitud véase nuestra nota 2.<sup>a</sup> á la L. 4, tit. 13 de esta Partida.

LEX II.—Emendam damni potest petere dominus deterioratæ rei, aut ejus hæres. Item et fructuarius, vel bonæ fidei possessor. Item depositarius, domino absente à loco, et etiam creditor, cui res est pignorat, si debitor non est solvendo; debet tamen illud quod advenit, in sortem computare, et residuum domino solvere: sed debitor existente solvendo, et in loco presente, non creditor, sed debitor petit. Idem de legatario, re nondum sibi tradita, sed debet ei qui eam tenet, concedere petendi potestatem. Hoc dicit.

(1) Puede demandar. Ortum habet à dictis Azon. C. de leg. Aquil. in summa, col. 2. vers. *competit autem actio*.

(2) El señor de la cosa. Adde l. 2. et l. *item Mela*, §. *si in eo homine* et l. *ob id*, et l. *liber homo suo*, §. *si servus*, D. ad leg. Aquil.

(3) Ysofruto de ella. Concordat cum l. *item Mela*, §. fin. cum l. sequent. ubi etiam de usuario.

(4) Cuydando que era suya. Adde l. *item Mela*, §. *si servus bona fide*, D. ad leg. Aquil. ubi vide Gloss. quòd talis bonæ fidei possessor, ad hoc ut agat, debet habere titulum; quòd fuit dictum Azon. ubi suprâ.

(5) Quiere alguno en guarda. Nota hoc, quia non ponit Azon. ubi suprâ, et facit l. 10. suprâ tit. 14. commodatario vero denegatur hæc actio, ut in l. *item Mela*, §. *eum*, D. eod. quòd fortè limitabitur, nisi dominus sit absens, ut in l. 10. suprâ, tit. 14.

(6) Otrosi dezimos. Concordat cum l. *qui occidit*, §. *pignori*, D. ad leg. Aquil.

(7) En el lugar. Nota hoc, quia non ita habetur expressum in dict. §. *pignori*.

(8) Otorgar poder. Concordat cum l. *huic scripturæ*, C. eod. et procedit hoc in damno dato ante aditam hæreditatem; nam si ea adita fuerit, competit legatario etiam sine cessione, l. *liber homo suo*, §. *si servus legatus*, D. eod.

LEY III.—A quales, e ante quien puede ser demandada emienda del daño.

Emendar, e pechar deve el daño aquel que lo fizo, a aquel que lo rescibio. E esto le puede ser demandado, quier lo ouiesse fecho por sus manos, o auiniesse por su culpa, o fuesse fecho por su mandado (1), o por su consejo. Fuera ende, si aquel que fizo el daño fuesse loco (2), o desmemoriado (a), o menor de diez años e medio (b); o si alguno lo ouiesse fecho amparando a si mesmo (3), o a sus cosas. Ca estonce, non podría ser demandada emienda del daño que desta guisa fiziesse. Otrosi dezimos, que los herederos (4) de aquellos que fiziesen daño en las cosas de otros, non son tenudos de fazer emienda del daño, despues de la muerte de aquellos cuyos herederos son; fuera ende, si en su vida de aquellos que lo fizieron, fuesse començado pleyto por respuesta sobre la emienda. Ca estonce tenudos serian de lo fazer, si fuessen del pleyto vencidos. Otrosi dezimos, que m. guer el pleyto non fuesse començado por respuesta, assi como sobredicho es, que si los herederos ouieren alguna pro del daño que fizieron

aquellos de quien heredaron, que lo deuen pechar en tanta quantia, quanta fue el pro que les vino dello, a los que rescibieron el daño, o a sus herederos. E la demanda del daño, dezimos, que deve ser fecha ante el Judgador del lugar do fue fecho, o delante alguno de los otros Judgadores, de que fezimos emiente en el titulo de las Acusaciones, en las leyes (5) que fablan en esta razon.

(a) (b) Esta disposicion se halla modificada por las del Código penal de 1848. Véanse nuestras notas á la L. 9, tit. 1 de esta Partida.

LEX III.—Petitur damnum ab eo, qui fecit, vel culpa sua evenit; idem si mandavit, aut consuluit fieri, nisi sit furiosus, aut fatuus, aut minor decimo anno cum dimidio, aut si in sui vel suarum rerum defensione dedit damnum. Et de damno dato non tenetur hæres, nisi lis fuerit cum damnatore contestata, aut in eo quod ad hæredem pervenit, et damni petitio potest peti coram iudicibus, de quibus hic. Hoc dicit.

(1) Por su mandado. Adde l. *liber homo*, si jussu, D. ad leg. Aquil. et infrâ eod. l. 5. et quid si potuit prohibere, et non prohibuit? Vide l. *in lege Aquilia*, §. *quotiens*, D. eod.

(2) Loco. Concordat cum l. 5. §. *et ideo*, D. eod.

(3) Amparando a si mismo. Adde l. *scientiam*, §. *qui cum aliter*, D. eod.

(4) Herederos. Concordat cum l. *inde Neratius*, §. *hanc actionem*, D. eod. et ibi vide Florianum.

(5) En las leyes. Suprà ead. *Partit.* tit. 1. l. 15.

LEY IV.—Como si el Judgador de su oficio faze daño a otro derechamente, non es tenudo de lo pechar.

Auiendo algun Judgador (1) dado juyzio contra otro derechamente, e mandadolo cumplir, si despues lo embargassen algunos sobre esta razon, o por otra semejante della, e el, o algunos otros por su mandado (a) les fiziesen daño, e les contrallasen en sus cosas, non serian tenudos de fazer emienda por ello (b); mas si el Judgador fiziesse, o mandasse fazer daño a otro tortizadamente (2), tenudo sería estonce de fazer ende emienda (c). Otrosi dezimos, que si algund Judgador, o los que ouieren poder de cumplir la justicia, o los cogedores de los pechos del Rey (d), prendassen bestias, o ganados, por razon de pechos, o por otra manera qualquier; que las non deuen tener acorraladas (3) de manera, que non puedan pacer (4), nin beuer. E si algunos contra esto fizieren, deuen pechar a los dueños de los ganados el daño, o la perdida, o el menoscabo, que ouieren en ellos por aquel encerramiento.

(a) L. 1, tit. 18 del Ord. de Alc.—L. 1, tit. 31, lib. 11 de la N. R.—Cap. 1, tit. 13, lib. 2 del Código penal de 1848.

(b) Núm. 11, art. 8 del Código penal.

(c) Capítulos 1, 8 y 12, tit. 8, lib. 2 del Código.

(d) Recaudadores de impuestos, tributos, contribuciones ó rentas públicas.

LEX IV.—Judex non tenetur executionem impediendi suæ justæ sententiæ de damno dato; tenetur tamen de damnis injustè illatis per eum: et si judex, aut jurium regalium collector iumenta aut pecora capta pignori pro tribus recludit, et fame, seu siti pereant, aut deteriorentur, tenetur de tali damno. Hoc dicit.

(1) Judgador. Concordat cum l. *quemadmodum*, §. *magistratus municipales*, D. eod.

(2) Tortizadamente. Idem si res aliquas pignori cepit iudicè, ejus tamen incuria res captæ, atriæ seu deterioratæ sunt, ut in

dict. §. *magistratus*, ubi vide Florian. et facit quod statim subditur in ista lege.

(3) Acorraladas. Vide infra eod. l. 24.

(4) De manera, que non pueden pacer. Adde dict. §. *magistratus municipales*.

LEY V.—De los daños que fazen los que estan en poder de otro, por mandado de sus Mayorales, que non son tenudos ellos de lo pechar (a).

Fijo (1) que estuuiessse en poder de su padre, o vassallo (b) (2), o sieruo (c) que estuuiessse en poder de su señor, o el que fuesse menor (3) de veynte e cinco años, que ouiesse guardador; o Erayle, o Monje, o otro Religioso que estuuiessse so obediencia de su Mayoral; cada vno destes, que fiziesse daño en cosas de otro por mandado de aquel en cuyo poder estuuiessse, non sería tenudo (d) de fazer emienda del daño que assi fuesse fecho. Mas aquel lo deve pechar, por cuyo mandado lo fizo. Pero si alguno destes deshonrrasse (4), o friessse, o matasse a otro, por mandado de aquel en cuyo poder estouiesse, non se podría escusar de la pena, porque non es tenudo de obedecer su mandado en tales cosas como estas; e si lo obedesciere, e matare, o fiziere alguno de los yerros sobredichos, deve ende auer pena (5), tambien como el otro que lo mando fazer. Otrosi dezimos, que si alguno fiziesse daño, o tuerto, a otro por mandado del Judgador (6) del lugar, quel Judgador que gelo mando fazer, es tenudo (e) de fazer emienda, e non aquel que lo fizo. Mas si otro ome qualquier fiziesse tuerto, o daño a otro, por mandado de alguno que non ouiesse poder, nin jurisdiccion sobre el; estonce, tambien el que lo fizo, como el que lo mando fazer (f), serian tenudos de fazer emienda del daño. Pero si alguno destes sobredichos que estan en poder de otro, fiziesse tuerto, o daño a alguno, sin mandado (7) de aquel en cuyo poder estouiesse; estonce, cada vno de los que lo fiziesse, serian tenudos de fazer la emienda, e non aquellos en cuyo poder estouiesse. Fuera ende el señor, que es tenudo de fazer emienda por su sieruo (g), o desampararlo en logar de la emienda, a aquel que recibio el daño del (h).

(a) L. 1, tit. 1, lib. 8 del F. J.—L. 10, tit. 4, lib. 4 del F. R.—Reglas 9, 20 y 21, tit. 34 de esta Partida.

(b) No solamente ya no hay vassallos, sino que está prohibido semejante dictado, sin que nadie pueda titularse señor de vassallos. Véanse las disposiciones legales que hemos citado en la nota á la L. 52, tit. 6, P. 1.

(c) En cuanto á la esclavitud conuendrá ver nuestra nota 2.<sup>a</sup> á la L. 4, tit. 13 de esta Partida.

(d) Número 12, art. 8 del Código penal de 1848.

(e) Capítulos 1, 8, y 12, tit. 8, lib. 2 del Código.

(f) Artículos 11, 12 y 13 del Código penal.

(g) Respecto á la esclavitud véase nuestra nota 2.<sup>a</sup> á la L. 4, tit. 13 de esta Partida.

(h) Tambien conuendrá tener presente el cap. 2, tit. 2, lib. 1 del Código, que trata de las personas responsables civilmente de los delitos y faltas.

LEY V.—Si filius in patris potestate constitutus, vel vassallus, seu servus suorum majorum mandato, aut minor curatoris, vel religiosus sui majoris mandato, det damnum; non ipse, sed mandans tenetur. Sed si injuriam, vulnus aut homicidium perpetraverit, tam mandans

quam mandatarius puniatur: sed hæc faciens iudicis, cui subest, mandato non tenetur, sed iudex: si verò iudici non subest, tenetur uterque. Si autem prædicti absque mandato damnum dederunt, ipsi tenentur, non ille, cui suberat, nisi sit dominus, qui tenetur servi damnum emendare, aut eum pro noxa dare. Hoc dicit.

(1) Fijo. Concordat cum l. *liber homo*, la 2. D. ad leg. Aquil. et cum l. *ad ea*, D. de regul. jur. et l. *non solum*, §. *si mandato*, D. de injur. et l. *si colonus*, in fine, §. *de aqua pluvia arcenda*, et §. *omnis*, Institut. de noxalib. action. et l. 2. D. de noxalib. action.

(2) Vassallo. Nota hoc exemplum, et intelligerem tam de vassallo respectu feudi (in his, in quibus secundum feudi naturam dominus habet jus imperandi, de quo dic, ut per Bald. in cap. 1 in fin. 1. col. *quibus modis feud. amittatur*), quam in vassallo respectu jurisdictionis, de quo loquitur Glossa in dict. l. *liber homo*, et in dict. l. *ad ea*, et habetur infrâ in ista lege; et idem in libertis, qui ex operis debitis domino obediunt, cum et communiter Glossæ arguant de libertis ad vassallos, ut tradit Jason. in l. *si non sortem*, §. *libertus*, in princ. D. de condit. indeb. et quia manumissor factus est æqualis patri, ut in authent. *ut liberti de cætero*, etc. collat. 6. procederet etiam fortè in uxore respectu jussus mariti, attenda purificatione, quæ videtur fieri de subiectione uxoris erga maritum, et servi ad dominum, juxta notata per Gloss. in l. 3. §. *si quis servum*, D. de statu liber. et in l. *sicut*, D. de operis libertor. et in terminis per Florian. in dict. l. *liber homo*, ubi de muliere quæ cum viro culpabili habitum mutavit, sub cuius colore vir carcerem exivit, et aufugit: et idem fortè in servitoribus domesticis, ut in libibus jussu domini obtemperantibus excusentur, argumento ejus quod hic, et in dicta l. *liber homo*, habetur de servo, et in l. *servus*, D. de action. et obligat. et argumento ejus, quod habetur in l. 29. in fine, suprâ tit. 14. et est optimum dictum Rofredi in libello, *ne vis fiat ei qui in possessionem missus est*, item ego dico, quòd si dominus, pater, vel prælatus mandat servo, filio, vel subdito, quòd expellat aliquem de possessione, vel quòd non permittat intrare possessionem illum, qui auctoritate prætoris mittitur, quòd si obediunt in hoc, non puniantur; quod dicit bene notandum Albericus in dict. l. *liber homo*, quod dictum non procederet fortè in famulo libero in hoc domino obedienti, ex his quæ notat Hostiens. et Joan. And. in cap. *quoniam frequenter*, vers. *quod si super*, ut lite non constet. ubi dicunt, quòd si famulus de mandato domini sui damnum dedit, tenebitur tam ipse, quam dominus, per ea quæ habentur in l. 1. §. *dejecisse*, et §. *quotiens*, D. de vi, de vi armat. et in cap. *cum ad sedem, de restit. spoliat.* et in cap. *mulieres, de sent. excom.* ex quo videtur velle, quòd famuli liberi in hoc obediunt, non excusentur; et hoc videtur verius, saltem quando dolus adest, cum hæc lex (quæ loquitur in servo) non sit extendenda ad famulum liberum, in quo non est tanta ratio, neque tanta potestas imperandi: et de illo dicto Hostiens. meminit etiam Joann. Andr. in addition. ad Specul. tit. 1. et 2. decreto, §. *restit.* col. 6. et facit l. *si colonus*, D. de aqua pluvia arcenda.

(3) Menor. Adde l. *is qui*, §. *si tutoris*, D. quod vi aut clam, et dict. l. *ad ea*, D. de regul. jur.

(4) Deshonrrase. Ex hoc habes, quòd injuria personalis dicitur crimen grave et non leve, adde dict. l. *non solum*, §. *si mandato*, D. de injur. et vide per Gloss. in dict. l. *ad ea*, quæ dicantur crimina graviora, et quæ levia in ista materia ad excusationem filii, vel servi, vel subditi, et per Bart. in l. *levia*, D. de accusation.

(5) Pena. Servus tamen obediens dominum in atrocioribus, mitius puniatur, quàm si aliàs sine mandato domini fecisset, ut in l. *servos*, C. ad leg. Jul. de vi publica, Glos. in dict. l. *ad ea*, Alberic. in dict. l. *liber homo*, in fine, quòd fortè esset intelligendum in casu speciali dictæ l. *servos*, ubi durius punitur servus faciens, quàm dominus jubens, vel in casu omnino simili; aliàs videtur dicendum, quòd ex jussu non excusaretur etiam respectu minoris punitionis, nisi fortè aliàs servus esset periturus, ut quia dominus eum interficeret, si non obediunt, juxta id, quod habetur per Gloss. in l. *si familia*, D. si famul. furtum fecisse dicitur, et facit hæc lex, cum subdit: *tambien como el otro*, etc.

(6) Por mandado del Judgador. Concordat cum l. *non videtur*, §. *qui jussu*, D. de regul. jur. ubi videas glossam notabilem ad intellectum et limitationem hujus, et vide per Dinum in regul. *quod quis mandato iudicis, de regul. jur.* lib. 6. nam procedit, quando præceptum iudicis sic secundum legem, vel non constat, quòd sit contra legem, et in concernentibus officium; secus ergo, si evidenter sit